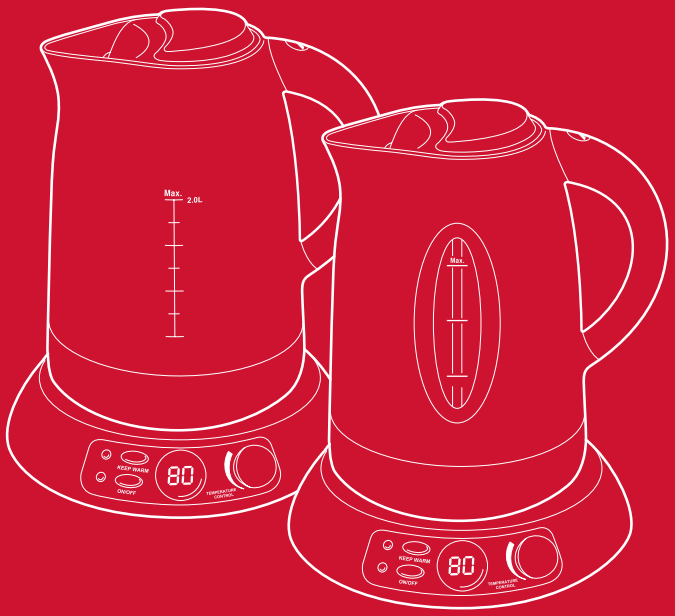
Qualität seit 1905

Dirt Devil von Royal

AQUAGRAD



(D) Wasserkocher mit Temperaturregler
Bedienungsanleitung

(E) Cocedor de agua con regulador de temperatura
Manual de instrucciones

(H) Vízforraló homérsékletértékek
Kezelési útmutató

(GB) Water heater with temperature regulator
Operating Manual

(P) Ebulidor de água com regulador de temperatura
Instrução de manuseamento

(CZ) Varná konvice s predvolbou teploty
Návod k obsluze

(F) Bouilloire avec thermorégulateur
Mode d'emploi

(SK) Varic vody s prevol'bou teploty
Návod na obsluhu

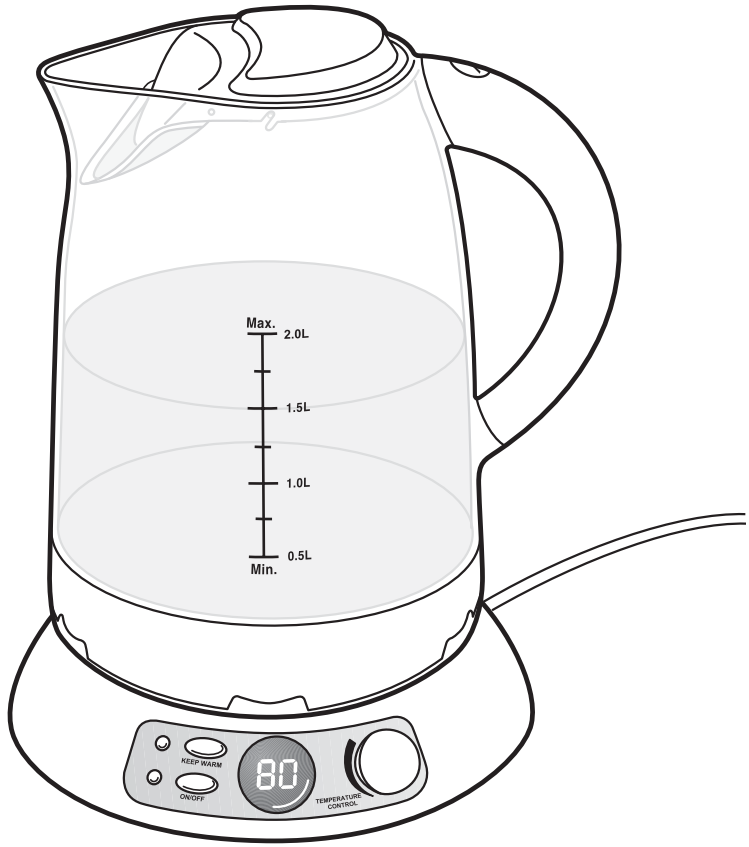
(PL) Czajnik do gotowania wody z regulacja temperatury
Instrukcja obslugi

(NL) Waterkoker met temperatuurregelaar
Bedieningshandleiding

(SLO) Kuhalnik vode s predizbirom temperature
Navodila za uporabo

(HR) Vannkoker med termostat
Bruksanvisning

aquagrad©



D
*Messwerte basieren auf 2 l Füllmenge.
Bei geringeren Füllmengen können sich Abweichungen ergeben.

GB
*Measurement values based on 2 l filling quantity.
Variations may occur with smaller filling quantities.

F
*Les valeurs mesurées reposent sur une quantité de remplissage de 2 l. Des quantités de remplissage plus faibles peuvent faire diverger ces valeurs.

NL
*Meetwaarden baseren op 2 l tankinhoud.
Bij geringere tankinhoud kunnen er afwijkingen ontstaan.

E
*Valores de medición basados en dos litros de volumen de llenado. En el caso de llenado reducido pueden darse divergencias.

P
*Valores de medição baseiam-se num volume de enchimento de 2 l.Em menores volumes de enchimento pode haver valores divergentes.

PL
*Wartości pomiarowe bazują na pojemności 2 l. Przy mniejszym napełnieniu możliwe są odchylenia od podanych wartości.

N
*Måleverdier med utgangspunkt i 2 l. fyllmengde
Lavere fyllmengder kan gi avvikende resultat.

CZ
*Naměřené hodnoty vycházejí z 2 l náplně.
Je-li náplň nižší, mohou se vyskytnout odchylky.

H
*A mérési értékek 2 liter töltésszinten alapulnak.
Alacsonyabb töltésszintek esetén eltérések adódhatnak.

SK
*Merané hodnoty sa vzťahujú na 2 l naplneného množstva . Pri menších množstvách sa môžu prejaviť odchýlky.

SLO
*Merne vrednosti se temeljijo na 2 l prostornine.
Pri mejhnejše prostornine se lahko izkažu odstopanja.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

PLEASE STORE THESE INSTRUCTIONS SAFELY

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI

BEWAAR DEZE HANDLEIDING GOED

GUARDE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES EM BOM ESTADO

INSTRUKCJĘ STARANNIE PRZECHOWYWAĆ

OPPBEVAR DENNE VEILEDNINGEN OMHYGGELIG

TENTO NÁVOD K OBSLUZE DOBŘE USCHOVEJTE

ŐRIZZE MEG GONDOSAN EZT A LEÍRÁST

DOBRE USCHOVAJTE TENTO NÁVOD

DOBRO HRANITE TO NAVODILO

Heiße Geräteteile
nicht berühren!

Hot surfaces,
do not touch!

Ne pas toucher
les pièces brûlantes !

Warme componenten
van het toestel niet aanraken!

¡No deben tocarse las zonas
calientes del aparato!

Superfície quente
– não tocar!

Gorące części
nie dotykać!

Varme deler av apparatet
må ikke berøres!

Nedotýkat se horkých
částí přístrojů!

Forró készülékrészek!
Ne érintse meg!

Nedotýkajte sa horúcich
častí prístroja!

Ne dotikajte se
delov aparata!

Heißer Dampf
Verbrühungsgefahr!

Hot steam
Risk of scalding!

Vapeur très chaude
Risque de brûlure !

Warme damp
Gevaar voor brandwonden!

¡Vapor hirviendo
Peligro de escaldaduras!

Vapor quente
Perigo de escaldadela!

Gorąca para
możliwość poparzenia się!

Varm damp
Fare for skolding!

Horká pára
Nebezpečí opaření!

Forró gőz
Forrázásveszély!

Horúca para
Nebezpečenstvo obarenia!

Vroča para
Nevarnost oparin!

Bitte Betriebs-
anleitung lesen!

Please read
operating instructions!

Consultez le mode
d'emploi !

Gelieve de handleiding
te lezen!

¡Lea por favor el
manual del usuario!

Por favor, ler o manual
de instruções!

Proszę zapoznać
się z instrukcją!

Vennligst les igjennom
bruksveiledningen!

Prosím, přečtěte si
návod k obsluze!

Olvassa el a
kezelési utasítást!

Prosím prečítajte si
návod na obsluhu!

Prosimo vas, da preberete
navodilo za obratovanje!

Inhaltsangabe

1. Wichtige Sicherheitsvorschriften

1.1 zur Stromversorgung 1
1.2 für besondere Personengruppen 2
1.3 für den Betrieb des Gerätes 2-3
1.4 für Wartung und Reinigung 3

2. Einführung

2.1 Vielen Dank! 4
2.2 Auspacken des Gerätes 4
2.3 Lieferumfang 4
2.4 Abb. Bedienfeld 4

3. Das Gerät

3.1 Abb. aquagrad° Wasserkocher 5

4. Inbetriebnahme

4.1 Vor dem ersten Gebrauch..... 6

5. Betrieb

5.1 Bedienung des Wasserkochers 7
5.2 Warmhaltefunktion 8
5.3 Abschaltautomatik 8

6. Allgemeines

6.1 Reinigung 9
6.2 Entkalken 9
6.3 Technische Daten 9

7. Garantie 10

Dirt Devil von Royal

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo. – Fr., 8 – 20 Uhr

*€ 0,12 pro Minute aus dem deutschen Festnetz

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

Heiße Geräteteile nicht berühren!

Heißer Dampf Verbrühungsgefahr!

Bitte Betriebs-anleitung lesen!

1 Wichtige Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig durch und heben Sie sie auf. Unkorrekte Behandlung und unsachgemäßer Gebrauch können zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen der Benutzer führen.

Wichtig: Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und für haushaltsübliche Mengen zugelassen!

1.1 zur Stromversorgung

- Bevor Sie Ihren aquagrad° Wasserkocher an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wir empfehlen, das Gerät nur an einer Steckdose zu betreiben, die mit einem FI-Schutzschalter abgesichert ist. Wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihren Elektriker.
- Um eine Überlastung der Steckdose zu vermeiden, sollten Sie keine anderen Geräte mit hoher Leistungsaufnahme zusammen mit dem Wasserkocher an dieselbe Steckdose anschließen.
- Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Kabel!
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, dass die Anschlusswerte mit den Daten des Wasserkochers übereinstimmen. Fragen Sie gegebenenfalls im Fachhandel nach.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht zur Stolperfalle wird. Es darf weder geknickt, eingeklemmt, noch überfahren werden, da dies die Isolierung beschädigen kann. Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsfläche hängen.
- Weder Stromkabel noch Gerät dürfen mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) in Berührung kommen.
- Ein defektes Anschlusskabel darf nur durch ein Kabel mit identischen Anschlusswerten ausgetauscht werden. Schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Royal® Appliance Kundendienst, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der schnurlose Wasserkocher funktioniert nur mit dem mitgelieferten Sockel. Setzen Sie den Wasserkocher auf keinen anderen Sockel.
- Setzen Sie keine anderen Geräte auf den Sockel des Wasserkochers.

1 Wichtige Sicherheitsvorschriften

1.2 für besondere Personengruppen

- Kinder erkennen die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können, nicht. Halten Sie Kinder deshalb von Elektrogeräten fern! Verwenden Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern oder behinderten Personen nur mit äußerster Vorsicht!
- Lassen Sie den Wasserkocher während des Betriebs nie unbeaufsichtigt, besonders, wenn Kinder oder behinderte Personen im selben Raum sind.
- Das Gerät muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Achten Sie auf herunterhängende Stromkabel.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsfolien spielen.

1.3 für den Betrieb des Gerätes

- Verwenden Sie den Wasserkocher nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Der Wasserkocher darf nur zum Erhitzen von Wasser benutzt werden.
- Prüfen Sie Gerät, Kabel und Zubehör regelmäßig auf Schäden. Ist der Wasserkocher oder die Basisplatte beschädigt, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie den Wasserkocher niemals in unmittelbarer Nähe von Wasserquellen (Badewanne, Waschbecken usw.). Sollte der Gerätesockel oder die Unterseite des Wasserkochers mit Wasser in Berührung gekommen sein, nehmen Sie das Gerät nicht mehr in Betrieb. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Royal® Appliance Kundendienst.
- Stellen Sie den aquagrad° zum Betrieb auf einen trockenen, ebenen und stabilen Untergrund.
- Stellen Sie den eingesteckten Sockel nicht auf einen leitenden Untergrund.
- Bedienen Sie den Wasserkocher nicht mit feuchten Händen.
- Halten Sie die Bedientasten am Sockel nicht gedrückt, da dies den Wasserkocher beschädigen könnte.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie den Wasserkocher bei Verlassen des Raumes immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wird der Wasserkocher versehentlich im leeren Zustand eingeschaltet, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät automatisch ab. Lassen Sie das Gerät erst völlig auskühlen, bevor Sie wieder Wasser einfüllen.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien geeignet.
- Nehmen Sie den Wasserkocher zum Befüllen vom Sockel.

1 Wichtige Sicherheitsvorschriften

- Achten Sie beim Befüllen auf die Min./Max.-Markierungen am Wasserkocher. Füllen Sie immer mindestens 0.5 L Wasser in den Kocher. Überschreiten Sie die maximale Wassermenge von 2.0 L nicht, da sonst kochendes Wasser herausspritzen könnte.
- Nehmen Sie niemals während des Betriebs den Deckel ab. Es besteht Verbrühungsgefahr! Betreiben Sie den Wasserkocher nicht ohne den Deckel.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Dampf, der beim und nach dem Wasserkochen aus der vorderen Öffnung entweicht.
- Das Gehäuse des Wasserkochers wird während des Betriebs heiß! Tragen Sie den gefüllten Wasserkocher mit Vorsicht und ausschließlich am Handgriff.
- Berühren Sie niemals die heiße Heizplatte im Wasserkocher.
- Lassen Sie den Wasserkocher vor erneutem Aufheizen abkühlen.
- Entleeren Sie den Wasserkocher vollständig nach Benutzung.
- Stecken Sie den Gerätesockel aus, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird.
- Wenn Sie den aquagrad° an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

1.4 für Wartung und Reinigung

- Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie es immer aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Wasserkocher auskühlen.
- Tauchen Sie den Wasserkocher, die Basisplatte oder das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie niemals selbständig. Wenden Sie sich hierfür an den Royal® Appliance Kundendienst und lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Achtung:
Dieses weist auf Gefahren für Gerät oder Gegenstände hin.

Warnung:
Dieses weist auf Gefahren für den Benutzer hin.

2 Einführung

2.1 Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den aquagrad° M 9000 entschieden haben! Dieses Gerät zeichnet sich durch einfachste Bedienung und höchste Qualitäts- und Sicherheitsstandards aus. Der aquagrad° eignet sich bestens zur Zubereitung von Tee, Cappuccino, Fertiggerichten und Babynahrung.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem aquagrad° und danken Ihnen für den Kauf!

2.2 Auspacken des Gerätes

Packen Sie den Wasserkocher aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Heben Sie nach Möglichkeit den Karton samt Innenverpackung auf, damit das Gerät bei einem Transport oder im Garantiefall geschützt transportiert werden kann. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung. Bei Schäden jeglicher Art darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden.

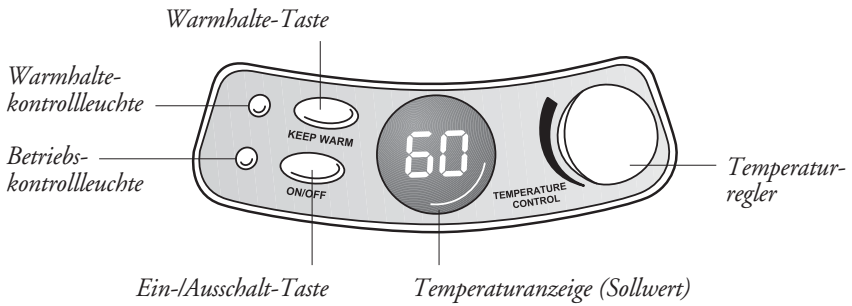
⚠ **Warnung! Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht in die Hände von Kindern gelangt. Es besteht Erstickungsgefahr!**

2.3 Lieferumfang

Folgende Teile sind im Lieferumfang enthalten:

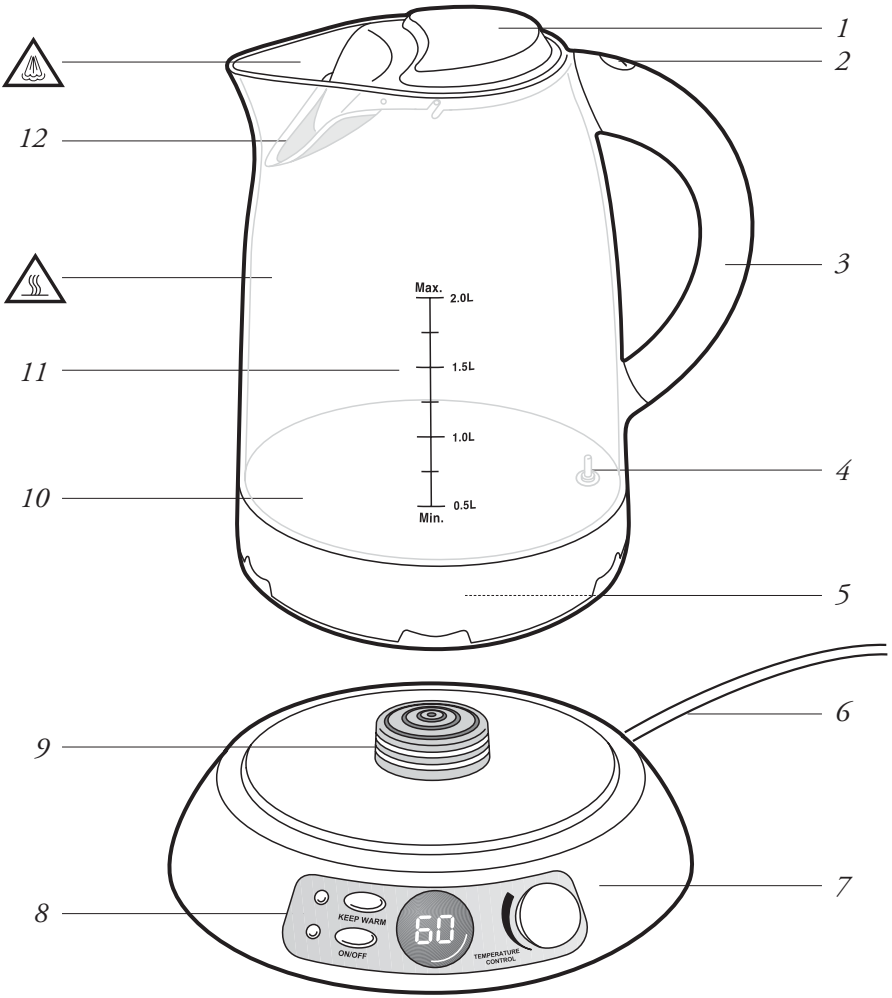
1 Deckel mit Kalkfilter
1 Wasserkocher mit Temperaturfühler
1 Gerätesockel mit Bedienfeld und Netzstecker
1 Betriebsanleitung

2.4 Abb. Bedienfeld



3 Das Gerät

3.1 Abb. aquagrad° Wasserkocher

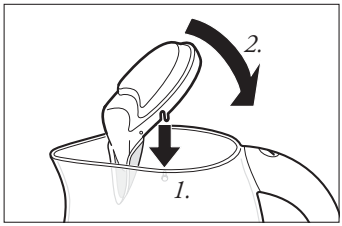


1 *Deckel*
2 *Entriegelungs-Taste*
3 *Handgriff*
4 *Temperaturfühler*
5 *Kontakte (auf der Unterseite)*
6 *Stromkabel mit Netzstecker*
7 *Gerätesockel*
8 *Bedienfeld*
9 *Kontaktstecker*
10 *Heizplatte*
11 *Füllstandsanzeige*
12 *Kalkfilter (im Deckel integriert)*

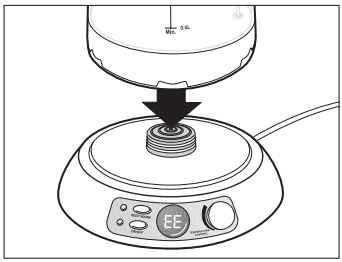
4 Inbetriebnahme

4.1 Vor dem ersten Gebrauch

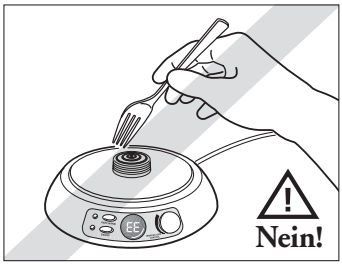
- Stellen Sie den Gerätesockel des Wasserkochers an einem geeigneten Platz auf. Beachten Sie dabei die Sicherheitshinweise auf Seite 1-3.
- Setzen Sie den Deckel mit dem Kalkfilter auf den Wasserkocher auf. Schieben Sie den Deckel mit den beiden Aussparungen auf die zwei Halterungsstifte am Rand des Wasserkochers (1.) und drücken Sie den Deckel nach hinten fest, bis er einrastet (2.).

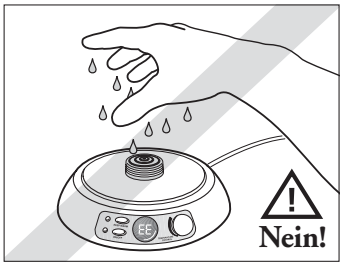


- Stecken Sie den Stecker des Stromkabels in eine Steckdose. Wenn das Kabel zu kurz ist, verlängern Sie es, indem Sie das Stromkabel auf der Unterseite des Gerätesockels ganz abwickeln. Ebenso können Sie das Stromkabel aufwickeln und so verkürzen. Fixieren Sie das Kabel, indem Sie es in der Austrittsöffnung des Sockels wieder festklemmen. Achten Sie beim Verlegen des Kabels auf Unfallsicherheit. Je kürzer das Anschlusskabel ist, desto sicherer. Beachten Sie auch hierbei die Sicherheitshinweise auf Seite 1-3.
  Nach dem Einstecken des Netzsteckers erscheint im Display der Temperaturanzeige „EE“. Dies zeigt an, dass der Sockel bereits mit Strom versorgt wird, aber der Wasserkocher noch nicht darauf abgestellt ist.
- Stellen Sie nun den Wasserkocher auf dem Sockel ab, so dass der Kontaktstecker einrastet. In der Temperaturanzeige blinkt jetzt „OF“, der aquagrad° ist einsatzbereit.



Achtung! Stellen Sie den Wasserkocher immer auf dem Sockel ab, wenn dieser eingesteckt ist, damit der Kontaktstecker verdeckt ist. Eindringendes Wasser oder der Kontakt mit metallischen Gegenständen könnte andernfalls einen Kurzschluss auslösen.





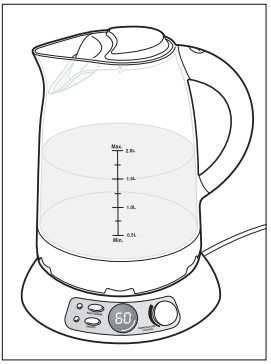
5 Betrieb

5.1 Bedienung des Wasserkochers

HINWEIS:

Bringen Sie, nach der ersten Inbetriebnahme, den vollen Wasserkocher 2-3 mal zum Kochen und gießen Sie das Wasser nach jeder Erhitzung weg.

- Nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel.
- Füllen Sie die Kanne entweder bei geschlossenem Deckel durch die Ausgussöffnung oder bei durch die Entriegelungstaste geöffnetem Deckel. Beachten Sie beim Einfüllen die Min.-/Max.-Markierung der Füllstandanzeige. Füllen Sie mindestens 0.5L und höchstens 2.0L Wasser ein. Ist Ihr Leitungswasser härter als 15° dH wird empfohlen, das Wasser vor dem Kochen zu filtern oder stilles Quellwasser zu verwenden. Andernfalls verkalkt das Gerät schneller.



Achtung! Beim Befüllen des Wasserkochers darf dieser auf der Unterseite nicht nass werden, da sonst die dort liegenden Kontakte einen Kurzschluss auf dem Sockel verursachen könnten.

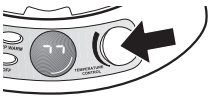
- Schließen Sie den Deckel und stellen Sie den Wasserkocher zurück auf den Gerätesockel.

Warnung! Bei geöffnetem Deckel darf der Wasserkocher nicht in Betrieb genommen werden. Es besteht Verbrühungsgefahr durch herausspritzendes Wasser!

- Drücken Sie die Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF) einmal, um den Wasserkocher einzuschalten. Die rote Betriebskontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät aufheizt. Die Temperaturanzeige zeigt „30“.
- Stellen Sie nun durch Drehen des Temperaturreglers die gewünschte Wassertemperatur ein. Durch Drehen nach rechts erhöhen Sie die Temperatur pro überwundenem Widerstand um 5°C, durch Drehen nach links verringern Sie die Temperatur entsprechend. Die kleinste einstellbare Temperatur ist 30°C. Drehen Sie bei 95°C ein weiteres Mal nach rechts, zeigt die Temperaturanzeige zwei sich bewegende Striche im Display an. Das ist die höchste Temperatureinstellung. Hierbei wird das Wasser, unabhängig von der eingefüllten Menge, zum Kochen gebracht.
- Die tatsächliche Wassertemperatur kann, je nach Füllzustand, abweichen. Je mehr Wasser Sie erhitzen, desto genauer wird die Temperatur eingehalten.
- Wird der Wasserkocher während des Betriebes vom Sockel genommen, stoppt der Aufheizvorgang. Die Temperaturanzeige zeigt „EE“. Wenn Sie den Wasserkocher auf den Sockel zurückstellen, wird wieder die zuvor eingestellte Temperatur angezeigt und weiter aufgeheizt.
- Durch erneutes Drücken der Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF) während des Aufheizvorgangs können Sie diesen jederzeit abbrechen. Die rote Betriebskontollleuchte erlischt.

HINWEIS:

Schnelleinstellung für Kochen



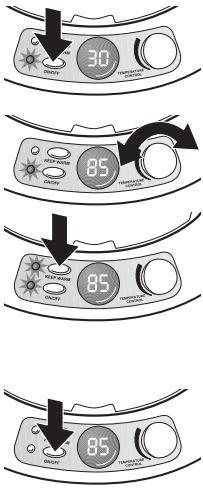
Durch 1maliges Drücken des Temperaturreglers kommen Sie direkt zur höchsten Temperatureinstellung für kochendes Wasser.

5.2 Warmhalte-funktion

Da zum Kochen von Tee, Cappuccino, Fertiggerichten oder zum Zubereiten von Babynahrung oft Wasser mit einer bestimmten Temperatur benötigt wird, verfügt der aquagrad° über eine Warmhaltefunktion.
Ist diese Funktion aktiv, wird das Wasser nicht nur kurzzeitig auf die eingestellte Temperatur aufgeheizt, sondern dauerhaft in diesem Temperaturbereich gehalten. Die Heizung schaltet sich wieder zu, wenn das Wasser leicht abgekühlt ist. Um die Warmhaltefunktion zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel.
- Füllen sie die gewünschte Menge Wasser ein.

Tipp! Füllen Sie nur so viel Wasser ein, wie Sie gerade benötigen, um Strom zu sparen.



- Stellen Sie den Wasserkocher zurück auf den Sockel.
- Drücken Sie die Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF), um den Wasserkocher einzuschalten. Die rote Betriebskontrollleuchte leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt aufzuheizen.
- Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein.
- Drücken Sie die Warmhalte-Taste (KEEP WARM), um die Warmhaltefunktion zu aktivieren. Die grüne Warmhaltekontrollleuchte beginnt zu leuchten. Das Gerät heizt nun auf, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Dann erlischt die rote Kontrollleuchte. Die Warmhaltefunktion ist weiterhin aktiv. Sobald die Temperatur sinkt, schaltet sich der Wasserkocher wieder ein und heizt auf. So hat das Wasser immer die gewünschte Temperatur.
- Drücken Sie die Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF), um die Warmhaltefunktion zu deaktivieren. Die grüne Warmhaltekontrollleuchte und die rote Betriebskontrollleuchte erlöschen.

5.3 Abschalt-automatik

HINWEIS:
Wird der Wasserkocher während des Betriebs vom Sockel genommen, fährt er nach dem Zurückstellen mit dem Aufheizen fort.

Der Wasserkocher verfügt über eine Abschaltautomatik, die ein Überhitzen und somit eine Beschädigung des Gerätes verhindert. Eine automatische Abschaltung erfolgt dann, wenn:

- **die voreingestellte Temperatur erreicht wurde,**
- **zu wenig oder kein Wasser eingefüllt wurde,**
- **der Wasserkocher vom Sockel genommen wird.**

Wird die Heizplatte zu heiß, weil sich zu wenig oder kein Wasser im Wasserkocher befindet, schaltet sich das Gerät innerhalb von 30 Sekunden automatisch ab. Die rote Betriebskontrollleuchte erlischt. Warten Sie, bis die Heizplatte völlig abgekühlt ist. Erst dann darf der Wasserkocher erneut mit Wasser gefüllt werden.

Achtung! Vermeiden Sie mehrmaliges Trockenlaufen des Wasserkochers, da das Gerät sonst mit der Zeit Schaden nehmen kann!

6 Allgemeines

6.1 Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Wasserkocher auskühlen.
- Reinigen Sie Kanne und Gerätesockel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei Bedarf können Sie ein mildes Spülmittel verwenden, auf keinen Fall jedoch chemische Reinigungsmittel, Scheuermittel, Alkohol oder Verdünner.
- Verhindern Sie, dass Feuchtigkeit in den Kontaktstecker gelangt und tauchen Sie Kanne und Sockel auf keinen Fall in eine Flüssigkeit ein.
- Trocknen Sie alle Feuchtigkeitsrückstände sorgfältig ab.

6.2 Entkalken

Entkalken Sie den Wasserkessel regelmäßig, je nach Kalkbefall, aber mindestens zweimal im Jahr. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Max.-Markierung mit Essig.
- Schalten sie den Wasserkocher mit der Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF) ein und bringen den Essig zum kochen.
- Lassen Sie den Essig über Nacht einwirken und gießen Sie ihn am nächsten Tag weg.
- Kochen Sie die Kanne noch mindestens. 2 mal mit frischem Wasser aus, bis alle Essig-Rückstände ausgespült wurden.
- Spülen Sie den Wasserkocher mit kaltem Wasser aus, bevor Sie ihn erneut verwenden.
- Legen Sie auch den Kalkfilter zum Entkalken übernacht in ein Essigbad.
- Sie können auch im Handel erhältliche Entkalkungsmittel verwenden. Beachten Sie jedoch deren eventuell abweichende Gebrauchsanweisung.

6.3 Technische Daten

Modell	:	aquagrad°
Betriebsspannung	:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	:	2300W
Schutzklasse I	:	⏚
Füllmenge	:	min. 0.5 L, max. 2.0 L
Temperaturabweichung	:	bei 1 L Füllmenge: max. ± 4 °C bei 2 L Füllmenge: max. ± 3 °C
Gewicht ca.	:	1600 g

Aufheizzeit ca. (von 20 °C) :

Temp.	Liter	Min.
50 °C	1.0	1:00
50 °C	2.0	2:00
80 °C	1.0	2:10
80 °C	2.0	4:00
100 °C	1.0	3:00
100 °C	2.0	5:40

CE

7 Garantie

Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch, etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal® Appliance Ersatzteilen erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie der Reparatur beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Im Garantiefall:
Senden Sie anschließend das frankierte, versandfertige Gerät mit geleerter Wasserkanne und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Druckschrift, versehen mit dem Vermerk "Zur Garantie", mit der Garantiekarte oder Rechnungskopie an folgende Adresse:

Royal®

Royal® Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Germany
Tel.: 02103 / 20 07 10
Fax: 02103 / 20 07 77

GB

Contents

1. Important Safety Regulations

1.1 for the Power Supply 1
1.2 for Particular Groups of People 2
1.3 for Operation of the Appliance 2-3
1.4 for Maintenance and Cleaning 3

2. Introduction

2.1 Thank You! 4
2.2 Unpacking the Appliance 4
2.3 What is Included 4
2.4 Illustration of Control Panel 4

3. The Unit

3.1 Illustration of aquagrad° Jug Kettle 5

4. Initial Operation

4.1 Before Using for the First Time 6

5. Operating the Appliance

5.1 Operation of the Jug Kettle 7
5.2 "Keep Warm" Function 8
5.3 Automatic Cutout 8

6. General

6.1 Cleaning 9
6.2 Descaling 9
6.3 Technical Data 9

7. Warranty 10

PLEASE STORE THESE INSTRUCTIONS SAFELY

Hot surfaces,
do not touch!

Hot steam
Risk of scalding!

Please read
operating instructions!

1 Important Safety Instructions

Read these Operating Instructions carefully and keep them safe. Incorrect handling or improper use may damage the appliance or injure the user.

Important: The appliance is not licensed for commercial use and must only be used for normal domestic quantities!

GB

1.1 for the Power Supply

- Before connecting your aquagrad° jug kettle to the power supply, please ensure that the voltage stated on the rating plate corresponds with that of your plug socket.
- Only connect the appliance to a properly grounded socket.
- The appliance plug must fit in the socket. It must not be modified in any way. Do not use adapters for appliances with protective grounding. Unmodified plug connectors and corresponding sockets reduce the risk of electric shock.
- We recommend that the appliance is operated only from a socket protected with a fault-current circuit breaker. It may be necessary to contact an electrician.
- To prevent the socket from overload, you should not connect any other appliances with high power consumption to the same socket as the jug kettle.
- Never touch the plug connector with wet hands.
- To disconnect the appliance from the power supply, always pull the plug out of the socket. Never pull on the lead!
- If you are using an extension lead, ensure that the connected loads correspond with the data for the jug kettle. Any enquiries should be directed to the trade supplier
- Ensure that the mains lead does not pose a tripping hazard. It must not be bent, squashed or run over, since this could damage the insulation. Do not allow the lead to hang over the edge of a table or worksurface.
- Neither the electrical lead nor the appliance should come into contact with hot surfaces (e.g. hotplates).
- A defective connecting lead may only be exchanged for one with identical connected loads. Send the appliance to the Royal® Appliance service department for repair.
- The cordless jug kettle operates only in conjunction with the base supplied. Do not place the kettle on any other base.
- Do not place any other appliance on the jug kettle base.

1 Important Safety Instructions

1.2 for Particular Groups of People

- Children do not recognise the dangers that can arise from handling electrical appliances. They should therefore be kept away from such appliances. The appliance should only be used with the greatest care if children or disabled persons are present!
- Never leave the jug kettle unattended while in operation, especially if children or disabled persons are in the same room.
- The appliance must be stored where it is not accessible to children. Beware of dangling mains leads.
- Never allow children to play with the packing wrap.

1.3 for Operation of the Appliance

- Only use the jug kettle for the purpose for which it is intended. It must only be used for heating up water.
- Check the appliance, lead and accessories for damage at regular intervals. If the kettle or base element is damaged, the appliance must not be used.
- Never use the jug kettle in the immediate vicinity of water sources (baths, washbasins etc.). If either the base or the underside of the kettle comes into contact with water, do not use it. In this event, contact the Royal® Appliance service department.
- To operate the aquagrad°, place it on a dry, flat, stable surface.
- Do not place the plugged-in base on a conductive surface.
- Do not operate the jug kettle with wet hands.
- Do not keep the controls on the base depressed as this could damage the kettle.
- Do not leave the appliance unattended during operation. Always switch the kettle off and pull the plug out of the socket on leaving the room.
- If the kettle is accidentally switched on when empty, the thermal cutout will automatically switch the appliance off. Allow the appliance to cool down completely before refilling with water.
- The appliance is not suitable for use outdoors.
- To fill the kettle, remove it from the base.
- When filling the kettle, observe the Min./Max. marks on the jug. Always put at least 0.5 litres of water in the kettle. Do not exceed the maximum water volume of 2.0 litres, or boiling water could spray out.
- Never remove the lid when in operation. You would risk scalding yourself! Do not operate the kettle without the lid.

- Avoid contact with the hot steam escaping from the front spout during and after boiling.
- The body of the jug kettle becomes hot when in operation! Lift the filled kettle carefully and only use the handle to do so.
- Never touch the hot heating element in the kettle.
- Allow the kettle to cool down before reheating.
- Empty the kettle completely after use.
- Unplug the base when you are not using the appliance.
- Do not use any accessory that is not specifically recommended by the manufacturer.
- If you are passing the aquagrad° on to someone else, it is essential to include these Operating Instructions too.

1.4 for Maintenance and Cleaning

- Before cleaning or maintaining the appliance, always switch it off, remove the plug connector and allow the kettle to cool down.
- Never immerse the kettle, the base element or the connecting lead in water or any other liquid.
- To avoid any risks, never undertake repairs yourself. Contact the Royal® Appliance service department and have the appliance repaired by qualified personnel, using only original replacement parts.

Warning:
This refers to danger to the user.

Caution:
This refers to danger to the unit or objects.

2 Introduction

2.1 Thank you!

We are glad you have decided to purchase the aquagrad^{o} M 9000. Its simplicity of use and outstanding quality and safety standards are the defining characteristics of this appliance. It is therefore ideally suited for preparing tea, cappuccino, ready meals and baby foods

We hope you will enjoy using your aquagrad^{o}, and thank you for purchasing from us.

2.2 Unpacking the Appliance

Unpack the jug kettle and check that the contents are complete. It is best to keep the box, including the inner packaging, if possible, so that the appliance can be protected during transportation in the event of a warranty claim. Please dispose of any packaging material that is no longer required in the correct manner. If transportation damage is discovered when the appliance is unpacked, please contact your trade supplier immediately. In the event of damage of any kind, the appliance must not be operated under any circumstances.

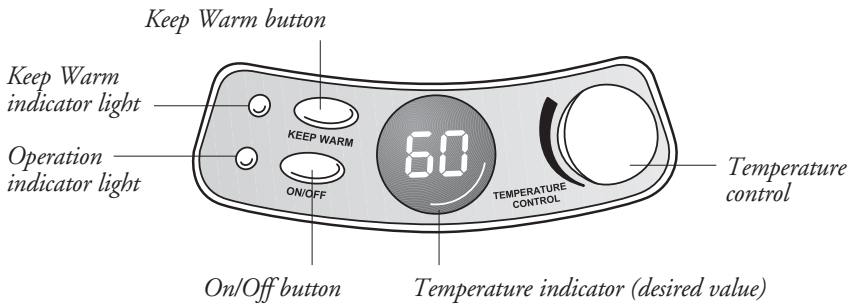
Warning! Ensure that the packing wrap does not get into the hands of children. There is a risk of suffocation!

2.3 What is Included

The following components are supplied:

1 lid with limescale filter
1 jug kettle with temperature sensor
1 base with control panel and mains plug
1 set of Operating Instructions

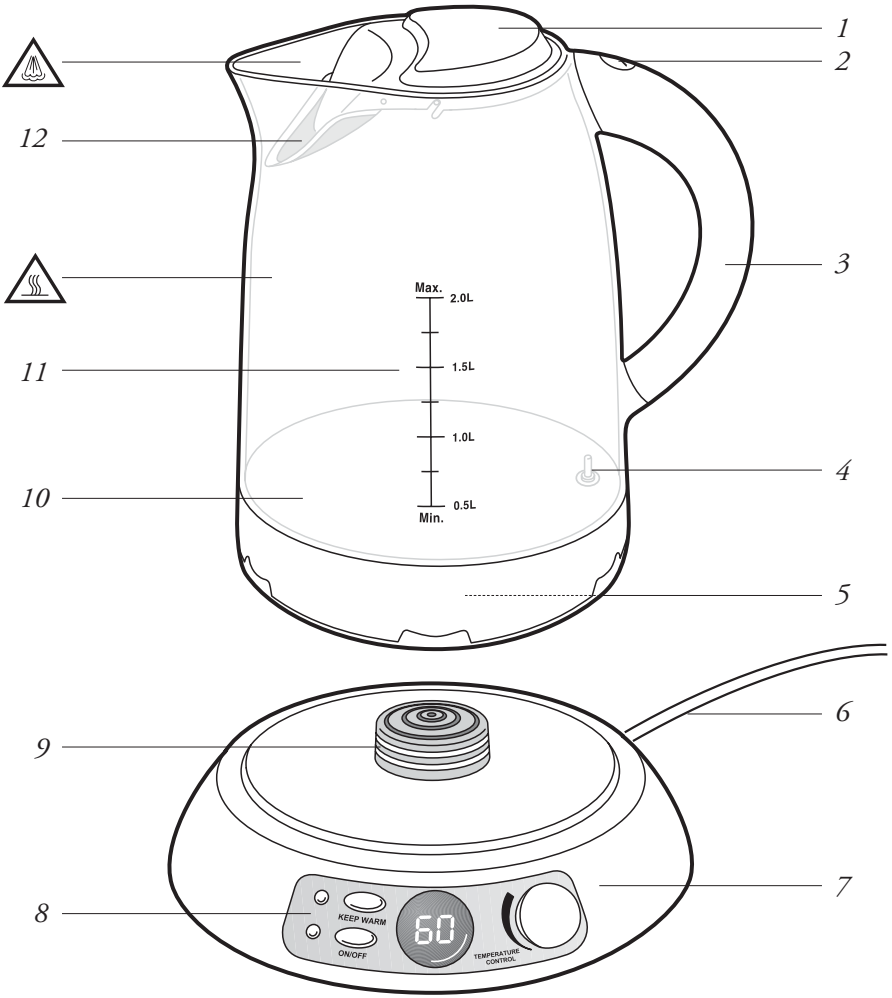
2.4 Illustration of Control Panel



3 The Unit

GB

3.1 Illustration of aquagrad® Jug Kettle

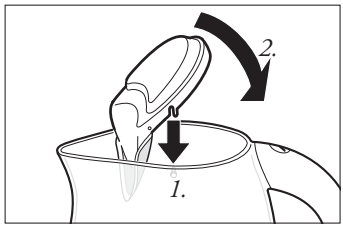


1 *Lid*
2 *Unlatching button*
3 *Handle*
4 *Temperature sensor*
5 *Contacts (on the underside)*
6 *Mains cable with plug connector*
7 *Base*
8 *Control panel*
9 *Contact connector*
10 *Heating element*
11 *Fill-level indicator*
12 *Limescale filter (integral to lid)*

4 Initial Operation

4.1 Before Using for the First Time

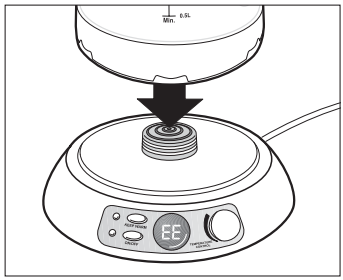
- Place the jug kettle base on a suitable surface, observing the safety information on pages 1 – 3.



- Place the lid with the limescale filter on the jug kettle. Push the two cutouts in the lid onto the two holding pins on the edge of the kettle (1.) and press the lid firmly backwards until it engages (2.).

- Place the mains lead plug connector in a socket. If the lead is too short, extend it by fully uncoiling the mains lead on the underside of the base. Similarly, you can coil up the mains lead in order to shorten it. Fix the lead by re-securing it in the outlet opening on the base. When routing the lead, bear accident prevention in mind. The shorter the lead, the safer. Also observe the safety information on pages 1 – 3.
  When the mains plug has been inserted, the temperature information "EE" appears in the display. This indicates that the base is already being supplied with electricity, but the jug kettle has not yet been placed upon it.

- Now place the jug kettle on the base so that the contact connector engages. "0F" now flashes in the temperature display, and the aquagrad° is ready for use.



Warning! Always place the jug kettle on the base when the latter is plugged in, so that the contact connector is covered. Ingress of water or contact with metallic objects could otherwise cause a short circuit.

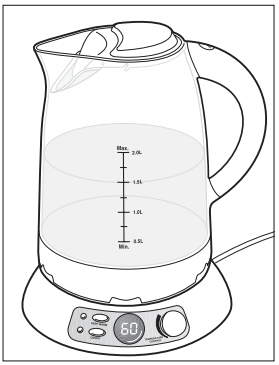
5 Operating the Appliance

5.1 Operation of the Jug Kettle

NOTE

After putting the appliance into operation for the first time, bring the full kettle to the boil 2 or 3 times, and throw the water away each time

- Remove the kettle from its base.
- Fill the jug, either using the pouring spout with the lid closed or opening the lid using the unlatching button. When filling, observe the Min./Max. marks on the filling-level indicator. Add at least 0.5 litres, and not more than 2.0 litres, of water. If your tap water is harder than 15° dH, we recommend that you filter it before boiling, or use still spring water. Otherwise, the appliance will become calcified more quickly.



Warning! When the kettle is filled, the underside must never become wet, otherwise the contacts located there could cause a short circuit on the base.

- Close the lid and replace the kettle on the base.

Warning! The kettle must not be operated with the lid open. You could be scalded by water spraying out.

- Press the ON/OFF button once to switch the kettle on. The red operation indicator light indicates that the appliance is heating up. The temperature display shows "30".

- Now set the desired water temperature by rotating the temperature control. Turning to the right increases the temperature 5° for each notch encountered, turning to the left reduces it accordingly. The lowest temperature you can set is 30°C. If you turn to the right again at 95°C, the temperature display shows two moving lines. This is the highest temperature setting. The water will then be brought to the boil, irrespective of the amount added.
- Once the set temperature is reached, the kettle switches itself off. The red operation indicator lamp goes out.
- If the kettle is removed from the base while in operation, the heating process stops. The temperature display shows "EE". If you replace the kettle on the base, the temperature previously set is again shown, and heating continues.
- By pressing the ON/OFF button again during the heating process, you can terminate it at any time. The red operation indicator lamp goes out.

NOTE:

Quick setting for boiling

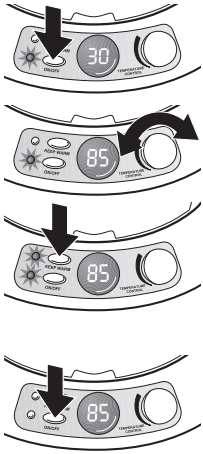
By pressing the temperature control once, you can directly obtain the highest temperature setting to boil the water.

5.2 "Keep Warm" Function

Because water at a particular temperature is often required in order to prepare tea, cappuccino, ready meals or baby foods, the aquagrad° has a "keep warm" function. When the function is active, the set temperature is sustained rather than the water just being heated to this temperature for a short time, but maintained permanently within this temperature range. The heating switches on again when the water has cooled down slightly. To activate the "keep warm" function, you do the following:

- Remove the kettle from the base.
- Add the required amount of water.

A tip! Only add the amount of water you need at the moment and you will save electricity.



- Replace the jug kettle on the base.
- Press the ON/OFF button to switch the kettle on. The red operation indicator light is lit and the kettle starts to heat up.
- Set the desired temperature with the temperature control.
- Press the KEEP WARM button to activate the "keep warm" function. The green "keep warm" indicator light starts to come on. The appliance now heats up until the set temperature is reached. The red indicator light goes out. The "keep warm" function remains active. As soon as the temperature drops, the kettle switches itself on again and heats up. The water therefore always maintains the desired temperature.
- Press the ON/OFF button to deactivate the "keep warm" function. The green "keep warm" indicator light and the red operation indicator light go out.

5.3 Automatic Cutout

NOTE

If the kettle is removed from the base while in operation, it continues heating after being replaced.

The kettle has an automatic cutout to prevent overheating of the appliance, which would damage it. An automatic switch-off occurs if:

- the pre-set temperature has been reached
- too little water, or none at all, has been added
- the kettle has been removed from the base.

If the heating element becomes too hot because there is too little water in the kettle, or none at all, the appliance will switch off within 30 seconds. The red operation indicator light goes out. Wait until the heating element has completely cooled down before refilling the kettle with water.

Warning! Avoid repeatedly operating the kettle dry, otherwise the appliance can become damaged over time!

6 General

GB

6.1 Cleaning

- Before undertaking any cleaning, remove the mains plug from the socket and allow the jug kettle to cool down.
- Clean the jug and base with a damp cloth. If necessary, you can use a mild washing-up liquid, but under no circumstances should chemical cleaning products, scouring agents, alcohol or diluting agents be used.
- Prevent moisture from getting into the contact connector and never immerse the jug or the base in any liquid.
- Dry all residual moisture carefully.

6.2 Descaling

Descale the jug kettle regularly. This depends on the limescale deposits, but should be done at least twice a year. You do this as follows:

- Fill the kettle to the Max. mark with vinegar.
- Switch the kettle on with the ON/OFF button and bring the vinegar to the boil.
- Allow the vinegar to work over night and throw it away next day.
- Boil the kettle at least twice more using fresh water until all residues of the vinegar have been removed.
- Rinse the kettle with cold water before using it again.
- The limescale filter should also be placed in a container of vinegar over night to descale it.
- You can also use descaling products available commercially. However, observe the instructions for using these, which may differ from the above.

6.3 Technical Data

Model	:	aquagrad°
Operating voltage	:	230 V a.c., 50 Hz
Power consumption	:	2300 W
Protection class I	:	⏚
Filling volume	:	0.5 l min. 2.0 l max.
Temperature variation	:	with 1l volume: max. ± 4 °C with 2l volume: max. ± 3 °C
Weight, approx.	:	1600 g

Heating time, approx. (from 20°C) :

Temp.	Litre	Minutes
50 °C	1.0	1:00
50 °C	2.0	2:00
80 °C	1.0	2:10
80 °C	2.0	4:00
100 °C	1.0	3:00
100 °C	2.0	5:40

CE

7 Warranty

Warranty Conditions

We provide a 2-year warranty from the date of purchase for appliances we sell.

Within this warranty period, we will immediately rectify any manufacturing or material faults, either by repairing or replacing the equipment, at our discretion.

The warranty does not cover damage caused by improper use (operation with wrong type of current/voltage, connection to unsuitable power supplies, breakage etc.), normal wear and tear, or faults which have only a minor effect on the value or suitability for use of the equipment.

Attempted repair by unauthorised persons or the use of any other than original Royal® Appliance replacement parts will invalidate the warranty.

The warranty is only valid if the purchase date is confirmed by the dealer's stamp and signature on the warranty card, or if a copy of the repair invoice is provided.

In case of warranty claims:
Send the unit carriage-paid, with empty jug and with a brief description of the fault (in block letters) to the following address. Please mark the packaging "Under warranty" and include the warranty card or copy of the invoice, and return it to the Royal® Appliance customer service or other service centre authorised by Royal® Appliance.

Royal® Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Germany
Tel.: +49 (0)2103 / 20 07 10
Fax: +49 (0)2103 / 20 07 77

Royal Appliance Int. GmbH international Service

(A)
Zmugg Elektronik Service und
Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
A – 8020 Graz
Tel: +43 316 77 21 20
Fax: +43 316 77 21 20-10

(P)
Famatecnica
Rua Antonio Enes No. 20,
1050 – 025 Lisboa
Tel: +351 213 14 35 10

(H)
SERVICE-COOP
Hegedus Gyula u. 35-37
H – 1136 Budapest
Tel: +36-1-3 49-59 72
Fax: +36-1-3 50-11 67

(F)
Sona France
21 rue Eugene Sue
F – 94700 Maisons Alfort
Tel: +33 1 43 78 00 42
Fax: +33 1 43 78 01 38

(CZ)
Le Cygne electronic
service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8,
190 00 Praha 9
Tel: +420 2 86 88 39 40
Fax: +420 2 86 88 50 64

(SLO)
Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
SLO – 1000 LJUBLJANA
Tel: +386 -1- 4 22 84 89

(NL)
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
NL – 4462 GT Goes
Tel: +31 0113-24 07 00
Fax: +31 0113-24 07 50
E-Mail: dirtdevil@zesgoes.nl

(SK)
EURO ELECTRONIC
SERVIS SK s. r. o.
Stefanikova 736
908 73 Velke Levare
Slovak Republic
Tel: +421347748051
E-Mail: eessk@stonline.sk

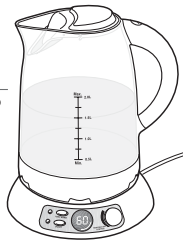
(PL)
SERV-SERWIS Sp. z o.o.
ul. Poniatowskiego 4/1
45-049 Opole
Tel: +77 453-61-39
Fax: +77 453-61-38
E-Mail: adabrowski@serv-serwis.pl

(E)
Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/ Jazmin, 66 – 3°
E – 28033 Madrid
Tel: +34 902 430 663

Garantiekarte
Warranty Card
Card de garantie
Garantiekaart
Certificado de garantía
Certificado de garantia
Karta gwarancyjna
Garantikort
Záruční list
Garanclalevěl
Záručný list
Garancijski list

aquagrad°

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Cachet et signatur du vendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Carimbo e assinatura do revendedor / Stempel i podpis sprzedającego / Selgers stempel og underskrift / Razítko a podpis obchodníka / A kereskedő pecsétje és aláírása / Pečiatka a podpis predajcu / Žig i podpis trgovca



Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description de l'erreur / Beschrijving van de fouten / Descripción del error / Descrição do problema / Opis usterki / Feilbeskrivelse / Popis závad / Hiba leírása / Popis chyby / Opis napak

Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Data da compra / Data zakupu / Kjøpsdato / Datum koupě / Vásárlás napja / Dátum kúpy / Datum kupa

Dirt Devil von Royal

Rev. 00494-01 19.07.2005

Royal Appliance International GmbH
Itterpark 7-9 · D-40724 Hilden
Germany
Tel.: +49 (0) 21 03 / 20 07 10
Fax: +49 (0) 21 03 / 20 07 77
E-Mail: info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

www.dirtdevil.de